



УКРАЇНА

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ

пр-т Перемоги, 14, м. Київ, 01135, Україна
тел.: (+38 044) 351-40-96, 351-49-20, 351-40-01, факс тел.: (+38 044) 351-48-45
www.mtu.gov.ua, код ЄДРПОУ 37472062

Міністерство закордонних
справ України

Міністерство інфраструктури України на багаточисленні запити Міністерства закордонних справ України надавало інформацію, узагальнену державним підприємством «Адміністрація морських портів України» (Адміністрація), щодо суден, які проходили через Керченську протоку, та суден, які заходили в українські порти Маріуполь та Бердянськ в Азовському морі в період з 2010 по 2017 роки.

Філія Адміністрації, відповідальна за лоцманські послуги, а також за регулювання руху суден в акваторії портів та в територіальному морі – філія «Дельта-лоцман» ДП «АМПУ», регулярно збирає інформацію про кількість, прапори та розміри суден, які заходять в українські морські порти. До квітня 2014 року філія «Дельта-лоцман» ДП «АМПУ» також регулярно збирала інформацію про кількість та прапори суден, які проходили Керченською протокою.

Філія «Дельта-лоцман» ДП «АМПУ» збирає цю інформацію в межах повноважень за допомогою своїх регіональних центрів регулювання руху суден. Для збору інформації використовуються автоматизовані радіо-технічні системи. З моменту тимчасової окупації Автономної Республіки Крим (з квітня 2014 року) філія «Дельта-лоцман» ДП «АМПУ» не контролює регіональний центр руху суден, розташований у порту Керч. Однак, вона має доступ до інформації з цього центру, яка була попередньо скопійована та передана до головного офісу порту Миколаїв. Доступ до інформації центру регулювання руху суден в порту Маріуполь не зупинявся.

Згідно з архівними даними філії «Дельта-лоцман» ДП «АМПУ», кількість суден, які пройшли через Керченську протоку за період з 2010 по 2013 рік наступна:

333034



15:52

№573/27/14-18 від 16.02.2018

UA-81

Рік	2010	2011	2012	2013	Разом
Загальна кількість суден	15,555	15,970	15,200	12,518	59,243
Судна під українським прапором	897	960	947	609	3,413
Судна під іноземними прапорами	14,658	15,010	14,253	11,909	55,830

Відповідно до інформації, отриманої від регіонального центру регулювання руху суден, розташованого в порту Маріуполь, та журналу реєстрації суден, які заходили до порту Маріуполь, який ведеться службою капітана порту, за період з 01 січня 2010 року по 22 листопада 2017 року, зафіксовані такі дані:

загальна кількість суден, які заходили в порт Маріуполь – 11 867.

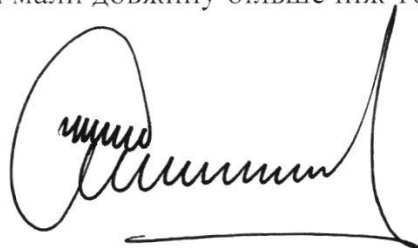
кількість суден, які мали довжину більше, ніж 160 м – 1 256.

Відповідно до журналу реєстрації суден, які заходили до порту Бердянськ, який ведеться службою капітана порту, за період з 01 січня 2010 року по 22 листопада 2017 року, зафіксовані такі дані:

загальна кількість суден, які заходили в порт Бердянськ - 2 629.

кількість суден, які мали довжину більше ніж 160 м – 131.

Заступник Міністра



Ю. Лавренюк

PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK

TRANSLATION



UKRAINE

MINISTRY OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE

14 Prospect Peremohy, Kyiv, 01135, Ukraine

Phone: (+38 044) 351-40-96, 351-49-20, 351-40-01, fax: (+38 044) 351-48-45

www.mtu.gov.ua, code per the Uniform State Register of Businesses and Organizations of Ukraine: 37472062

Foreign Ministry of Ukraine

In response to multiple requests from the Foreign Ministry of Ukraine, the Ministry of Infrastructure of Ukraine provided information summarized by the state enterprise Administration of Ukrainian Sea Ports (“Administration”) about vessels that passed through the Kerch Strait and vessels that called on the Ukrainian ports of Mariupol and Berdyansk in the Sea of Azov between 2010 and 2017.

The Administration’s branch office tasked with providing pilotage services and regulating vessel traffic in port waters and in the territorial sea (the Delta-Lotsman branch office of the Administration) regularly gathers statistics on the numbers, flags, and dimensions of vessels calling on Ukrainian sea ports. Until April 2014, the Delta-Lotsman branch office of the Administration also regularly gathered statistics on the numbers and flags of vessels passing through the Kerch Strait.

The Delta-Lotsman branch office of the Administration gathers this information within its scope of authority via its regional vessel traffic service centers. Automated radio equipment is used to gather information. Since the temporary occupation of the Autonomous Republic of Crimea began (April 2014), the Delta-Lotsman branch office of the Administration does not control the regional vessel traffic service center based in the Port of Kerch. However, it has access to information gathered by this center, which had been copied in advance and relayed to the head office of the Port of Mykolayiv. Access to information gathered by the vessel traffic service center in the Port of Mariupol has not been interrupted.

According to archival data of the Delta-Lotsman branch office of the Administration, the following number of vessels passed through the Kerch Strait between 2010 and 2013:

333034



15:52

No. 573/27/14-18 of February 16, 2018

TRANSLATION

2

Year	2010	2011	2012	2013	Total
Total number of vessels	15,555	15,970	15,200	12,518	59,243
Vessels flying the Ukrainian flag	897	960	947	609	3,413
Vessels flying international flags	14,658	15,010	14,253	11,909	55,830

According to information received from the regional vessel traffic service center based in the Port of Mariupol and the logbook with the details of vessels that called on the Port of Mariupol, which is maintained by the office of the port captain, the following data was recorded between January 1, 2010 and November 22, 2017:

Total number of vessels that called on the Port of Mariupol – 11,867. Number of vessels that were longer than 160 m – 1,256. According to the logbook with the details of vessels that called on the Port of Berdyansk, which is maintained by the office of the port captain, the following data was recorded between January 1, 2010 and November 22, 2017:

Total number of vessels that called on the Port of Berdyansk – 2,629. Number of vessels that were longer than 160 m – 131.

Deputy Minister

[signature]

Yu. Lavreniuk